



PROCÈS-VERBAL DU
CONSEIL DE LA
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 20 mai 2020 à compter de 19h12 sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, May 20, 2020 at 7:12 p.m. under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

Présences : M. John Armstrong, Le conseiller régional
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional
M. Régent Dugas, Directeur du territoire
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional
M. Allard Gaston, Le conseiller régional
M. Jim Gibson, Le conseiller régional
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative
Mme TOLLER JANE, La Préfète
Monsieur Gagnon Julien
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale
Mme Kim Lesage
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale
M. Brent Orr, Le conseiller régional
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale
M. David Rochon, Le conseiller régional
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale
Mme Colleen Jones
Mme Cyndy Phillips

Absences : M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional
M. Carl Mayer, Le conseiller régional
M Serge Newberry, Le conseiller régional

Présence de Mme Mona Giroux, mairesse suppléante de la municipalité de Alleyn-et-Cawood.

Présence de M. Tim Ferrigan, maire suppléant de la municipalité de Campbell's Bay.

Présence de Mme Alice Pieschke, mairesse suppléante de la municipalité de l'Île-du-Grand-Calumet.

En vertu de l'arrêté ministériel 2020-029 du 26 avril 2020 et dans le but de respecter les directives émises pour la santé publique par les autorités compétentes, les élus ainsi que les employés ont participé par visioconférence ou par téléphone à cette séance du Conseil des maires. De plus, l'enregistrement audio de la séance sera publié sur le site Internet de la MRC de Pontiac après la séance.

In accordance with ministerial order 2020-029 of April 26, 2020 and in order to comply with the directives issued for public health by the competent authorities, elected representatives and employees participated in this sitting of the Council of Mayors by videoconference or telephone. Also, the audio recording of the sitting will be posted on the MRC Pontiac website after the sitting.

ORDRE DU JOUR

- 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE**
- 2 ENREGISTREMENT AUDIO DE LA SÉANCE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL, 26-04-2020) | AUDIO RECORDING OF THE SITTING (MINISTERIAL DECREE 04-26-2020)**
- 3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE**
- 4 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**
- 5 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT**
- 6 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING**
- 7 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT**
- 8 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC**
- 9 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION**
 - 9.1 CORONAVIRUS (COVID-19)**
 - 9.2 ÉVALUATION | ASSESSMENT**
 - 9.2.1 ÉQUILIBRATION DU RÔLE D'ÉVALUATION (2021-2022-2023) | EQUILIBRATION OF THE ASSESSMENT ROLE (2021-2022-2023)**
 - 9.2.2 OUTIL ePropriété (PG SOLUTIONS) - SERVICE DE L'ÉVALUATION**
 - 9.3 REPRÉSENTANTE DE LA MRC DE PONTIAC À LA TABLE DE CONCERTATION DES AÎNÉS ET DES RETRAITÉS DE L'OUTAOUAIS (TCARO)**
 - 9.4 TDSP (TABLE DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL DU PONTIAC) - PROJET FQIS PROJECT**
 - 9.5 TRANSPORACTION PONTIAC - TRANSPORT COLLECTIF**
 - 9.6 TRANSPORACTION PONTIAC - TRANSPORT ADAPTÉ (SUBVENTION 2020)**
 - 9.7 PAIEMENT À TRANSCOLLINES | PAYMENT TO TRANSCOLLINES**
 - 9.8 Transfert du camion dédié au TNO vers le service de la MRC | Transfer of the truck dedicated to the TNO to the MRC**
 - 9.9 SÛRETÉ DU QUÉBEC (REMERCIEMENTS)**
- 10 FINANCES**
 - 10.1 FINANCES**
- 11 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT**

- 11.1** ENTENTE FARR - MARCHÉ AGRICOLE RÉGIONAL
- 11.2** SANTÉ PSYCHOLOGIQUE EN MILIEU AGRICOLE / MENTAL HEALTH IN THE AGRICULTURAL SECTOR
- 11.3** ACCEPTATION D'OFFRE DE SERVICE POUR UNE STRATÉGIE DE MARKETING TERRITORIAL / ACCEPTANCE OF SERVICE OFFER FOR A TERRITORIAL MARKETING STRATEGY
- 11.4** FONDS D'AIDE D'URGENCE AUX PME | EMERGENCY AID FUND FOR SME
- 11.5** RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS
- 11.6** RECOMMANDATIONS GRANDS ÉVÉNEMENTS / RECOMMENDATIONS MAJOR EVENTS
 - 11.6.1** FESTIVAL COUNTRY DE FORT COULONGE COUNTRY FESTIVAL
- 11.7** RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES | RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS
 - 11.7.1** GALA EXCELLENCE SPORTIVE OUTAOUAIS
- 11.8** FINANCEMENT POUR LE TOURISME
- 12** SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY
 - 12.1** ABOLITION DU COMITÉ ENTENTE OSR-MRC ET TRANSFERT DE SON MANDAT AU COMITÉ DE SÉCURITÉ INCENDIE | ABOLITION OF THE COMITÉ ENTENTE OSR-MRC AND TRANSFER OF ITS MANDATE TO THE FIRE SAFETY COMMITTEE
- 13** INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES
 - 13.1** TRAVAUX DE CONSTRUCTION ET SÉCURITÉ SAAQ ET MRC | CONSTRUCTION WORK AND SAFETY SAAQ AND MRC
 - 13.2** VOIE NAVIGABLE - ENTENTE AVEC M. GERRY CAMERON | WATERWAY - AGREEMENT WITH MR. GERRY CAMERON
- 14** GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY
 - 14.1** RÈGLEMENT DE ZONAGE (LITCHFIELD) | ZONING BY-LAW (LITCHFIELD)
 - 14.2** STATION HYDROMÉTRIQUE | HYDROMETRIC STATION
 - 14.3** Suspension temporaire visant des territoires incompatibles aux activités minières – Deuxième renouvellement | Temporary Suspension regarding Areas Inconsistent with Mining – Second Renewal
 - 14.4** RECOMMANDATION DU COMITÉ DE FORESTERIE (DEMANDE DE SOUTIEN AUX ENTREPRENEURS FORESTIERS DU PONTIAC) | FORESTRY COMMITTEE RECOMMENDATION (REQUEST FOR SUPPORT TO PONTIAC FOREST CONTRACTORS)
- 15** CORRESPONDANCE | CORRESPONDENCE
 - 15.1** RÉOLUTION D'APPUI AU RTACRO
- 16** DIVERS | MISCELLANEOUS
- 17** FERMETURE | CLOSING

C.M. 2020-05-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par la mairesse suppléante Mme Alice Pieschke et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 20 mai 2020 à 19h12.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by pro-warden Ms. Alice Pieschke and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday May 20 2020 at 7:12 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 ENREGISTREMENT AUDIO DE LA SÉANCE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL, 26-04-2020) | AUDIO RECORDING OF THE SITTING (MINISTERIAL DECREE 04-26-2020)

Mme la préfète indique que conformément à l'arrêté ministériel du 26 avril 2020, cette séance publique du Conseil sera enregistrée et l'enregistrement audio sera mis en ligne sur le site Internet de la MRC.

The Warden indicated that in accordance with the ministerial order of April 26, 2020, this public sitting of Council will be recorded and the audio recording will be posted on the MRC's website.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les gens du public participant à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer au besoin une traduction. |

Statement reiterating the importance for Regional Council members and members of the public participating in the meeting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

C.M. 2020-05-02 4 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Kim Cartier-Villeneuve et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by pro-warden Ms. Kim Cartier-Villeneuve and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

5 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

C.M. 2020-05-03 6 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Brent Orr et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil

régional de la MRC de Pontiac du mercredi 15 avril 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by Regional Councillor Mr. Brent Orr and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, April 15, 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

7 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités pendant le dernier mois. |

Warden Toller gave a verbal report of her activities during the past month.

8 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

Mme la préfète fait la lecture des questions qui furent reçues de citoyens par l'entremise du formulaire mis en ligne sur le site Internet de la MRC. Mme Toller indique qu'une réponse écrite sera également transmise en complément des réponses transmises en séance tenante.

À noter que toutes les questions furent soumises en anglais. L'enregistrement audio de l'intégral de la séance a été publié sur le site Internet de la MRC.

1. Mme Linda Belland : Quand serons-nous être remboursés pour les mois que nous avons été évacués lors de l'inondation de 2019 et quand nos impôts seront-ils réduits de manière drastique car nous sommes en zone inondable et les maisons ont peu de valeur ?
Réponse de M. Roy, DG MRC Pontiac.

2. Mme Jennifer Cohen : Que fait-on pour protéger l'environnement et préserver la sécurité des plans d'eau dans le Pontiac ? Qu'est-ce qui est fait exactement en ce moment pour rectifier la situation et protéger la plage de Sand Bay, (*à Clarendon, QC) en particulier en ce qui concerne les nouvelles algues.

Réponse de la préfète, Mme Toller, et commentaires complémentaires de M. Armstrong, maire de Clarendon.

3. Mme Linda Lachance : Dans votre message du 5 mai dernier, Madame Toller, vous avez parlé des initiatives forestières qui étaient mises de l'avant. Cependant, il n'y avait aucune mention de l'initiative de forêt de proximité que vous avez annoncée, je crois, au début de 2019. Il n'en a pas été fait mention depuis de nombreux mois. Cette idée a-t-elle été abandonnée ?

Réponse de la préfète, Mme Toller,

4. M. Colin Lachance : Les citoyens ont été invités à examiner l'ébauche de plan Vision 2020-2030 et à faire part de leurs

commentaires. Est-il possible d'afficher le plan sur le site Web de la municipalité régionale afin que nous puissions peut-être le faire?

Réponse de la préfète, Mme Toller.

5. Mme Amy T : Si le virus covid-19 frappe la MRC de Pontiac, après avoir eu le temps de se préparer, quels types de services de santé seront disponibles pour les résidents de la MRC ? Et que peut-on faire à l'avenir pour mieux répondre aux besoins en matière de soins de santé ?

Réponse de la préfète, Mme Toller.

Unofficial translation

The Warden read out the questions received from citizens through the form available on the MRC's website. Ms. Toller indicated that a written response would also be sent in addition to the answers provided during the current sitting.

Note that all questions were submitted in English. The audio recording of the entire sitting is available on the MRC's website.

1. Ms Linda Belland : When do we expect to receive reimbursement for months we evacuated during 2019 flood and when oh when will our taxes be drastically lowered as we are in flood zone and homes have little value?

Response by Mr. Roy, DG MRC Pontiac.

2. Ms Jennifer Cohen : What is being done to protect the environment and preserve safe bodies of water in the Pontiac? What exactly is being done right now to rectify the situation and protect the Sand Bay beach, (*in Clarendon, QC) specifically regarding the new algae.

Response by the Warden, Ms. Toller, and complementary comments by Mr. Armstrong, Mayor of Clarendon.

3. Ms Linda Lachance: In your message of May 5, Madame Toller, you wrote of the forestry initiatives that were being advanced. However, there was no mention of the Community Forestry Initiative which you announced, I believe, in early 2019. There has been nothing mentioned of this in many months. Has this idea been abandoned?

Response by the Warden, Ms. Toller.

4. Mr. Colin Lachance : The citizens have been encouraged to review the Vision 2020-2030 draft plan and asked to provide comment. Is it possible to post the plan on the regional municipal website that we may be able to do so?

Response by the Warden, Ms. Toller.

5. Ms Amy T: If the covid-19 virus hits the MRC Pontiac, after having time to prepare, what kind of health services will be available to residents within the MRC? And what can be done in

the future to ensure health care needs are better met?

Response by the Warden, Ms. Toller.

9 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

9.1 CORONAVIRUS (COVID-19)

Différentes mises-à-jour par Mme la préfète concernant la situation Covid-19.

Various updates from the Warden on the Covid-19 situation.

9.2 ÉVALUATION | ASSESSMENT

C.M. 2020-05-04

9.2.1 ÉQUILIBRATION DU RÔLE D'ÉVALUATION (2021-2022-2023) | EQUILIBRATION OF THE ASSESSMENT ROLE (2021-2022-2023)

Considérant la recommandation de l'évaluateur agréé de la Coopérative d'informatique municipale de la FQM relativement à une équilibrage du rôle d'évaluation pour le prochain cycle triennal 2021-2022-2023 dans différentes municipalités de la MRC de Pontiac;

Considérant que cette recommandation de l'évaluateur repose sur le constat d'écart importants entre le niveau des valeurs et celui des prix de vente dans les municipalités et que les travaux effectués dans le cadre de l'équilibrage permettront un redressement des valeurs au rôle et favoriseront le maintien de l'équité fiscale;

Considérant les résolutions reçues des municipalités de Bristol, Shawville, l'Île-du-Grand-Calumet, Clarendon et Mansfield-et-Pontefract et qui consentent à l'équilibrage du rôle d'évaluation pour le prochain cycle triennal 2021-2022-2023;

Il est proposé par le Conseiller régional M. John Armstrong et résolu d'autoriser cette démarche visant la rééquilibrage dans les municipalités de Bristol, Shawville, l'Île-du-Grand-Calumet, Clarendon et Mansfield-et-Pontefract par l'évaluateur agréé mandaté par la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the recommendation of the chartered appraiser of the FQM's Coopérative d'informatique municipale regarding the equilibration of the assessment role for the next three-year cycle 2021-2022-2023 in different municipalities of the Pontiac;

Considering that this recommendation of the appraiser is based on the observation of significant discrepancies between the level of values and that of selling prices in the municipalities and that the work carried out within the framework of equilibration will allow a recovery of the values on the roll and will promote the maintenance of tax fairness;

Considering the resolutions received from the municipalities of Bristol, Shawville, Île-du-Grand-Calumet, Clarendon and Mansfield-et-Pontefract agreeing to the equilibration of the assessment roll for the next three-year cycle 2021-2022-2023;

It was proposed by Regional Councillor Mr. John Armstrong and resolved to authorize this approach aimed at the reequilibration of the role in Bristol, Shawville, Île-du-Grand-Calumet, Clarendon and Mansfield-et-Pontefract by the chartered appraiser mandated by the MRC Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-05

9.2.2 OUTIL ePropriété (PG SOLUTIONS) - SERVICE DE L'ÉVALUATION

Considérant l'impact du covid-19 sur les lieux de travail et l'introduction de mesures de sécurité telles que la distanciation physique obligatoire ;

Considérant les changements technologiques rapides mis en œuvre sur les lieux de travail pour permettre aux organisations de s'adapter au nouvel environnement de santé;

Considérant la transformation des méthodes de travail dans le service d'évaluation, en particulier mais pas exclusivement le travail d'inspection ;

Considérant le nouvel outil de PG, ePropriété, qui permet une meilleure gestion des itinéraires et un contrôle des frais de déplacement, permet une saisie simplifiée des données et réduit le risque d'erreurs;

Pour ces raisons, il est proposé par la Conseillère régionale Mme Karen Kelly et résolu d'autoriser la direction de la MRC à acquérir cet outil.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the impact of covid-19 in the workplace and the introduction of safety measures such as mandatory physical distancing;

Considering the rapid technological changes implemented in workplaces to allow organisations to adapt to the new health environment;

Considering the transformation of working methods in the evaluation service, especially but not exclusively inspection work;

Considering the new system PG tool, ePropriete, which allows better management of routes and control on travel costs, enables simplified data entry and lowers risk of errors;

For these reasons, it was proposed by Regional Councillor Ms. Karen Kelly and resolved to authorize MRC management to acquire this tool.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-06

9.3 REPRÉSENTANTE DE LA MRC DE PONTIAC À LA TABLE DE CONCERTATION DES AÎNÉS ET DES RETRAITÉS DE L'OUTAOUAIS (TCARO)

CONSIDÉRANT que Mme Lise A. Romain a été nommée comme représentante de la MRC de Pontiac auprès du Conseil d'administration de la Table de concertation des aînés et des retraités de l'Outaouais (TCARO) et qu'elle désire garder ce poste;

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Kim Cartier-Villeneuve et résolu que la MRC de Pontiac croit dans l'importance d'avoir un représentant de la MRC au Conseil d'administration de la Table de concertation des aînés et des retraités de l'Outaouais (TCARO) et que Mme Lise A. Romain, conseillère de la municipalité de Fort-Coulonge, soit reconduite comme sa représentante.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Pontiac MRC representative at the 'Table de concertation des aînés et des retraités de l'Outaouais'

CONSIDERING that Ms. Lise A. Romain was appointed as the representative of the MRC Pontiac to the Board of Directors of the 'Table de Concertation des Aînés et Retraités de l'Outaouais' and wishes to retain this position;

It was moved by pro-warden Ms. Kim Cartier-Villeneuve and resolved that the MRC Pontiac believes in the importance of having a representative of the MRC Pontiac on the Board of Directors of the '*Table de Concertation des Aînés et Retraités de l'Outaouais*' and that Ms. Lise A. Romain, Councillor of the Municipality of Fort-Coulonge, be re-conducted as such.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-07_reponse resolution">

9.4 TDSP (TABLE DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL DU PONTIAC) - PROJET FQIS PROJECT

Considérant que le plan d'action local de la Table de développement social du Pontiac (TDSP) est conforme aux 6 priorités identifiées dans la région de l'Outaouais, à savoir l'accès à des aliments sains et abordables à proximité, l'accessibilité à un logement de qualité à prix abordable, l'accessibilité au transport, l'accessibilité à des services de proximité, la réussite éduc

<

Considérant que ce projet de plan d'action de la TDSP doit être adopté par la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO);

Considérant que la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO) a signé une entente sectorielle avec le MTESS pour assurer à titre de fiduciaire la gestion régionale des argents du Fonds québécois d'initiatives sociales (FQIS);

Considérant que la TDSP propose un nouveau projet dans le cadre du plan d'action local, nommé 'La Maison des jeunes du Pontiac, projet qui consiste à ouvrir un centre multiservices dans la municipalité de Rapides-des-Joachims qui pourrait répondre aux besoins identifiés par les citoyens.', au montant de 79200\$ pour 2020-2023.

EN CONSÉQUENCE,

Il est proposé par le Conseiller régional M. Gilles Dionne et résolu que la MRC de Pontiac adopte le plan d'action local déposé par la Table de développement social du Pontiac (TDSP) et recommande son adoption à la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering that the local action plan of the *Table de développement social du Pontiac* (TDSP) is in line with the 6 priorities identified in the Outaouais region, namely access to healthy and affordable food nearby, accessibility to quality housing at affordable prices, accessibility to transportation, accessibility to local services, educational success and school perseverance and the fight against homelessness;

Considering that this draft action plan of the TDSP must be adopted by the *Conférence des préfets de l'Outaouais* (CPO);

Considering that the *Conférence des préfets de l'Outaouais* (CPO) has signed a sectoral agreement with the MTESS to ensure, as trustee, the regional management of the money from the *Fonds québécois d'initiatives sociales* (FQIS);

Considering that the TDSP proposed a new project as part of its action plan, namely 'La Maison des jeunes du Pontiac, a project to open a multi-service centre in the municipality of Rapides-des-Joachims that could meet the needs identified by citizens.', in an amount of \$79200 for 2020-2023.

ACCORDINGLY,

It was moved by Regional Councillor Mr. Gilles Dionne and resolved that the MRC Pontiac adopt the local action plan tabled by the *Table de développement social du Pontiac* (TDSP) recommend its adoption to the *Conférence des préfets de l'Outaouais* (CPO).

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-08

9.5 TRANSPORACTION PONTIAC - TRANSPORT COLLECTIF

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac offre les services de transport collectif régional depuis 2010 et qu'elle appuie financièrement l'organisme TransporAction Pontiac;

ATTENDU QU'en 2019, 10659 déplacements ont été effectués par ce service;

ATTENDU QUE les modalités d'application au Programme d'aide au développement du transport collectif, volet 2, prévoient que la contribution financière du Ministère des Transports du Québec (MTQ) ne peut dépasser 66 % des dépenses admissibles du projet du demandeur et est d'un montant maximum de 100 000 \$, lorsque l'organisme admissible s'engage à effectuer moins de 5 000 déplacements correspondant aux déplacements effectués en conformité avec l'article 48.19 de la Loi sur les transports (chapitre T-12) pour l'année en cours ;

ATTENDU QUE la MRC Pontiac est responsable des surplus et des déficits et que les surplus doivent obligatoirement être réinvestis dans les services de transport collectif régional;

ATTENDU QUE la MRC Pontiac prévoit contribuer, en 2020, pour les services de transport une somme de 25 000 \$;

ATTENDU QUE la participation prévue des usagers sera de 25 000 \$, en 2020;

ATTENDU QUE la contribution financière estimée du MTQ pour 2020 pourrait être de 100 000 \$;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la Conseillère régionale Mme Sandra Murray et résolu :

QUE la MRC de Pontiac demande au MTQ une contribution financière de base de **100 000 \$** pour le maintien du transport collectif pour l'année 2020;

QUE la MRC de Pontiac déclare son intention de réinvestir les surplus accumulés de TransporAction Pontiac dans les services de transport collectif régional au cours des prochaines années.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the MRC Pontiac has been offering regional public transit services since 2010 and financially supports the organization TransporAction Pontiac;

WHEREAS in 2019, 10659 trips were made by this service;

WHEREAS the terms and conditions of application for the *Programme d'aide au développement du transport collectif, volet 2*, stipulate that the financial contribution from the Ministère des Transports du Québec (MTQ) cannot exceed 66% of the eligible expenses of the applicant's project and is for a maximum amount of \$100,000, when the eligible organization undertakes to make less than 5,000 trips corresponding to trips made in accordance with section 48.19 of the Transportation Act (chapter T-12) for the current year;

WHEREAS the MRC Pontiac is responsible for the surpluses and deficits and the surpluses must obligatorily be reinvested in regional public transit services;

WHEREAS the MRC Pontiac plans to contribute, in 2020, an amount of \$25,000 for transportation services;

WHEREAS the expected participation of users will be OF \$25,000 in 2020;

WHEREAS the estimated financial contribution of the MTQ for 2020 could be \$100,000;

IT IS THEREFORE PROPOSED by Regional Councillor Ms. Sandra Murray and resolved :

THAT the MRC Pontiac ask the MTQ for a basic financial contribution of \$100,000 for the maintenance of public transportation for the year 2020;

THAT the MRC Pontiac declare its intention to reinvest the accumulated surpluses of TransporAction Pontiac in regional public transit services over the next few years.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-09 9.6 TRANSPORACTION PONTIAC - TRANSPORT ADAPTÉ
(SUBVENTION 2020)

CONSIDÉRANT QUE les membres du conseil de la MRC ont acquiescé à la demande de TransporAction Pontiac à l'effet de verser une subvention de fonctionnement pour l'année 2020 au montant de 118 300 \$ pour le transport adapté;

CONSIDÉRANT QUE la contribution de la MRC correspond à la part que doit verser le milieu dans le cadre du programme de financement du transport adapté tel que présenté par le Ministère des Transports du Québec;

CONSIDÉRANT QUE cette subvention engage le Ministère des Transports du Québec à verser sa partie de contribution au montant de 219 706\$ pour le transport adapté, plus l'indexation à ce montant s'appliquant à cette somme pour en faire un nouveau montant de base.

Pour ces motifs,

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Colleen Larivière et résolu que la MRC de Pontiac réserve un montant de 55 800\$ provenant des fonds de développement des territoires et un montant de 62 500\$ des quotes parts pour TransporAction Pontiac pour l'année 2020 dans le cadre du programme du transport adapté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING THAT the members of the MRC council have agreed to the request from TransporAction Pontiac to pay an operating subsidy for the year 2020 in the amount of \$118,300 for paratransit;

GIVEN THAT the MRC's contribution corresponds to the share to be paid by the community within the framework of the financing program for paratransit as presented by the

Ministère des Transports du Québec;

CONSIDERING THAT this subsidy commits the Ministère des Transports du Québec to pay its part of the contribution in the amount of \$219,706 for paratransit, plus indexation to this amount to make a new base amount.

For these reasons,

It was moved by Regional Councillor Ms. Colleen Larivière and resolved that the MRC Pontiac reserve an amount of \$55,800 from the Territorial Development Funds and an amount of \$62,500 from the quotes shares for TransporAction Pontiac for the year 2020 within the framework of the Paratransit Program.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-10

9.7 PAIEMENT À TRANSCOLLINES | PAYMENT TO TRANSCOLLINES

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Doris Ranger et résolu d'autoriser le paiement au montant de 19 381\$ à Transcollines, montant qui correspond à la contribution de la MRC pour le projet de développement régional intégré du transport de personnes en Outaouais rural pour l'année 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Ms. Doris Ranger and resolved to authorize the payment in the amount of \$19,381 to Transcollines, an amount corresponding to the MRC's contribution for the *projet de développement régional intégré du transport de personnes en Outaouais rural* for the year 2020 (project of integrated regional development of passenger transportation in rural Outaouais).

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-11

9.8 Transfert du camion dédié au TNO vers le service de la MRC | Transfer of the truck dedicated to the TNO to the MRC

Attendu que le camion F150 2013 dédié à l'usage du TNO est devenu disponible pour l'équipe d'entretien de la PPJ de la MRC de Pontiac suite à l'achat d'un nouveau véhicule pour le TNO;

Attendu que la MRC de Pontiac est déjà identifiée comme propriétaire du véhicule en vertu de la Loi, un ajustement financier et comptable est proposé selon la valeur du véhicule;

Considérant l'adoption de la résolution TNO-2020-05-06 par

le Conseil du TNO;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu que le Conseil accepte que l'usage du véhicule soit transféré à la MRC en échange d'un dépôt de 8 000\$ dans le budget TNO en provenance du budget de la MRC.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the 2013 F150 truck dedicated to the use of the TNO has become available for the PPJ maintenance team of the MRC Pontiac following the purchase of a new vehicle for the TNO;

Whereas the MRC Pontiac is already identified as the owner of the vehicle under the Act, a financial and accounting adjustment is proposed based on the value of the vehicle;

Considering the adoption of resolution TNO-2020-05-06 by the TNO Council;

It was moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved that Council agree that the use of the vehicle be transferred to the MRC in exchange for a deposit of \$8,000 in the TNO budget from the MRC's budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-12

9.9 SÛRETÉ DU QUÉBEC (REMERCIEMENTS)

Considérant l'importance du travail réalisé par les agents de la Sûreté du Québec (SQ) pour assurer la sécurité des citoyens;

Considérant les efforts déployés en ce sens pendant la pandémie actuelle, en particulier en ce qui a trait à la gestion rigoureuse de barrages routiers et de points de contrôle frontaliers qui avaient été établis sur le territoire de la MRC de Pontiac;

Il est proposé par la mairesse suppléante Mme Alice Pieschke et résolu de souligner le travail et les efforts des agents de la SQ et de les remercier au nom des citoyens du Pontiac. Il est également résolu que copie de cette résolution soit transmise au premier ministre du Québec, à la ministre de la Sécurité publique, au ministre responsable de la région de l'Outaouais et à la direction générale de la Sûreté du Québec.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the importance of the work carried out by Sûreté du Québec (SQ) officers to ensure the safety of citizens;

Considering the efforts made in this regard during the current pandemic, particularly with regard to the rigorous management of roadblocks and border checkpoints that had been established on the territory of the MRC Pontiac;

It was moved by pro-mayor Ms. Alice Pieschke and resolved to acknowledge the work and efforts of the SQ officers and to thank them on behalf of the citizens of the Pontiac. Be it further resolved that a copy of this resolution be forwarded to the Premier of Quebec, to the Minister of Public Security, to the Minister responsible for the Outaouais region and to the Sûreté du Québec.

CARRIED UNANIMOUSLY

10 FINANCES

C.M. 2020-05-13

10.1 FINANCES

LISTE DES COMPTES À PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS

Il est proposé par le maire suppléant M. Tim Ferrigan et résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 123 155.70\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 302 779.97\$ de la liste des comptes payés.

APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 0\$ pour les périodes de paie 8, 9 et 10 pour l'année 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS

It is moved by pro-mayor Mr. Tim Ferrigan resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$123 155.70 and the list of payments in the amount of \$302 779.97.

APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$0 for pay periods 8, 9 and 10 of the year 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

11 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

C.M. 2020-05-14

11.1 ENTENTE FARR - MARCHÉ AGRICOLE RÉGIONAL

Attendu que la MRC de Pontiac a signé une entente pour le projet Aménagement et consolidation de marchés agricoles dans le cadre du Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR) 2018;

Attendu que la MRC de Pontiac a demandé un avenant à l'entente du projet Aménagement et consolidation de marchés agricoles;

Attendu que le programme FARR requiert une résolution désignant une personne représentant le demandeur à déposer une demande financière et à signer les documents relatifs à ces demandes;

Attendu que le signataire et Directeur Général de la MRC de Pontiac, monsieur Bernard Roy, est signataire des opérations financières, protocoles et ententes de financement des ministères bailleurs de fonds et partenaires;

Attendu que le signataire sur l'entente originale est M. Chakib Ahmimed, commissaire en développement économique (C.M.2018-06-37);

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Kim Cartier-Villeneuve et résolu que le conseil des maires autorise monsieur Bernard Roy, Directeur Général, à signer tout document relatif au projet d'aménagement et de consolidation des marchés agricoles dans le cadre du Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR) 2018 et tout ce qui en découle.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Whereas the MRC Pontiac has signed an agreement for the Aménagement et consolidation de marchés agricoles project under the Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR) 2018;

Whereas the MRC Pontiac has requested an amendment to the agreement for the Aménagement et consolidation de marchés agricoles project;

Whereas the FARR program requires a resolution designating a person representing the applicant to file a financial application and sign the documents relating to these applications;

Whereas the signatory and Director General of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, is the signatory of the financial operations, protocols and funding agreements of the donor

and partner departments;

Whereas the signatory on the original agreement is Mr. Chakib Ahmimed, Economic Development Officer (C.M.2018-06-37);

It is moved by pro-warden Ms. Kim Cartier-Villeneuve and resolved that the Council of Mayors authorize Mr. Bernard Roy, Director General, to sign any document relating to the project for the development and consolidation of agricultural markets within the framework of the Support Fund for Regional Influence (FARR) 2018 and all that results from it.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-15

11.2 SANTÉ PSYCHOLOGIQUE EN MILIEU AGRICOLE / MENTAL HEALTH IN THE AGRICULTURAL SECTOR

ATTENDU que l'agriculture figure parmi les secteurs de développement prioritaires de la MRC Pontiac;

ATTENDU que les producteurs agricoles sont une clientèle susceptible de vivre avec un fort niveau d'incertitude, de stress, de surcharge de travail, d'isolement, de pressions financière, météorologique, sociale etc.;

ATTENDU que ces incertitudes induisent un niveau élevé de détresse psychologique chez les agriculteurs;

ATTENDU que 51% des producteurs agricoles se classent dans une catégorie élevée de détresse psychologique comparativement à 20% de la population québécoise qui vit un niveau de détresse similaire;

ATTENDU que depuis la mise en place du service L'ARTERRE, la détresse psychologique chez les agriculteurs a pu être constatée localement, tout comme le manque de ressources spécialisées;

ATTENDU qu'il existe des structures déjà en place, que ce soit dans les Laurentides : Écoute Agricole des Laurentides, ou au niveau provincial : Au cœur des familles agricoles;

ATTENDU qu'il n'existe aucune ressource spécialisée en santé psychologique pour la clientèle spécifique des producteurs agricoles en Outaouais;

ATTENDU qu'il a été démontré que la présence de travailleurs de rang sur le terrain est une solution permettant d'améliorer la qualité de vie des familles agricoles, et qu'il s'agit d'un modèle souhaitable et exportable dans toutes les régions rurales du Québec;

ATTENDU que nous avons reçu une demande d'Écoute Agricole des Laurentides datée du 15 octobre 2019 pour un financement de 4000,00\$ par année pour 3 ans afin de

mettre en place un service de travailleur de rang pour la région de l'Outaouais;

ATTENDU que pour la réussite de ce genre de projet, la contribution des différents partenaires agricoles est nécessaire;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Sandra Murray et résolu:

QUE la MRC de Pontiac participe financièrement au projet de travailleur de rang d'Écoute Agricole des Laurentides pour un montant de quatre mille dollars (4 000,00 \$) par an, pour trois (3) ans;

QUE l'octroi de la contribution monétaire soit conditionnelle à une participation des partenaires financiers selon présentées par l'organisme porteur;

QUE la préfète et la directrice au développement économique soient et sont autorisés à signer tous les documents donnant effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS agriculture is one of the MRC Pontiac's priority development sectors;

WHEREAS agricultural producers are a clientele likely to live with a high level of uncertainty, stress, work overload, isolation, financial, meteorological, social pressures, etc;

WHEREAS these uncertainties induce a high level of psychological distress among farmers;

WHEREAS 51% of agricultural producers fall into a high category of psychological distress compared to 20% of the Quebec population who experience a similar level of distress;

WHEREAS since the implementation of the L'ARTERRE service, psychological distress among farmers has been observed locally, as has the lack of specialized resources;

WHEREAS there are structures already in place, whether in the Laurentians: Écoute Agricole des Laurentides, or at the provincial level: Au coeur des familles agricoles;

WHEREAS there are no specialized resources in psychological health for the specific clientele of agricultural producers in the Outaouais;

WHEREAS it has been shown that the presence of rural workers in the field is a solution to improve the quality of life

of farm families, and that it is a desirable and exportable model in all rural regions of Quebec;

WHEREAS we have received a request from Écoute Agricole des Laurentides dated October 15, 2019 for a funding of \$4,000.00 per year for 3 years in order to set up a rural worker service for the Outaouais region;

WHEREAS for the success of this type of project, the contribution of the various agricultural partners is necessary;

It is therefore moved by Regional Councillor Ms. Sandra Murray and resolved:

THAT the MRC Pontiac participate financially in the project of a rural worker of Écoute Agricole des Laurentides for an amount of four thousand dollars (\$4,000.00) per year, for three (3) years;

THAT the granting of the monetary contribution be conditional to the participation of financial partners as presented by the organization;

THAT the Warden and the Director of Economic Development be and are authorized to sign all documents giving effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-16

11.3 ACCEPTATION D'OFFRE DE SERVICE POUR UNE STRATÉGIE DE MARKETING TERRITORIAL / ACCEPTANCE OF SERVICE OFFER FOR A TERRITORIAL MARKETING STRATEGY

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac a signé une convention d'aide financière avec le Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH) dans le cadre du fonds d'appui au rayonnement des régions pour un projet de marketing territorial;

CONSIDÉRANT que la MRC Pontiac souhaite développer une stratégie de communication et une image de marque qui reflètent non seulement l'identité pontisienne mais également l'identité de l'Outaouais, en collaborant avec une firme spécialisée en marketing territorial;

CONSIDÉRANT l'offre de service de la firme Visages Régionaux comprend dans une première phase: l'élaboration de la plateforme de marque, la création de l'identité visuelle et la création de la stratégie de communication;

CONSIDÉRANT que la firme Visages Régionaux à travailler avec plusieurs régions dans Québec pour réaliser les projets de marketing territorial;

CONSIDÉRANT que les livrables et les honoraires à payer à

Visages Régionaux seront admissibles au programme de financement FARR ;

En conséquence, il est proposé par la Conseillère régionale Mme Lynne Cameron et résolu que le Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac octroie le contrat de services professionnels visant la réalisation de la phase 1 du projet de marketing territorial à la firme Visages Régionaux. Il est également résolu d'autoriser la directrice au développement économique à signer tous les documents donnant effet à cette décision.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the MRC Pontiac has signed a financial assistance agreement with the Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH) within the framework of the regional outreach support fund for a territorial marketing project;

WHEREAS the MRC Pontiac wishes to develop a communication strategy and a brand image that reflects not only the Pontiac identity but also the identity of the Outaouais, by collaborating with a firm specializing in territorial marketing;

CONSIDERING that the service offer of the firm Visages Régionaux includes in a first phase: the elaboration of the brand platform, the creation of the visual identity and the creation of the communication strategy;

CONSIDERING that the firm Visages Régionaux has worked with several regions in Quebec to carry out territorial marketing projects;

WHEREAS the deliverables and fees to be paid to Visages Régionaux will be eligible for the FARR funding program;

IT WAS THEREFORE PROPOSED by Regional Councillor Ms. Lynne Cameron and resolved that the Council of the Regional County Municipality of Pontiac award the contract for professional services for the realization of Phase 1 of the territorial marketing project to the firm Visages Régionaux. It is also resolved that the Director of Economic Development be authorized to sign all documents giving effect to this decision.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-17

11.4 FONDS D'AIDE D'URGENCE AUX PME | EMERGENCY AID FUND FOR SME

CONSIDÉRANT QUE la situation actuelle concernant la pandémie de la COVID-19 a un impact direct sur les entreprises et l'économie;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec a comme objectif de favoriser l'accès à des capitaux pour maintenir, consolider ou relancer les activités des entreprises affectées par la pandémie de la COVID-19;

CONSIDÉRANT QUE le Ministère de l'Économie et de l'Innovation (MEI) présente un programme d'aide d'urgence aux petites et moyennes entreprises (PME);

CONSIDÉRANT QUE les entreprises s'appuieront sur un processus de réception et d'analyse rapide afin de recevoir ces fonds d'urgence en temps opportun;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil des maires ont résolu d'accorder le pouvoir décisionnel au comité d'investissement de la MRC de Pontiac pour analyser et approuver les prêts du fonds d'aide d'urgence aux PME;

IL EST PROPOSÉ par le Conseiller régional M. David Rochon et résolu d'adopter la liste des prêts octroyés sous le programme d'aide d'urgence aux PME tel comme présenté par le comité d'investissement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING THAT the current situation regarding the COVID-19 pandemic has a direct impact on businesses and the economy;

CONSIDERING THAT the Quebec government's objective is to promote access to capital to maintain, consolidate or revive the activities of businesses affected by the VIDOC-19 pandemic;

CONSIDERING THAT the Ministère de l'Économie et de l'Innovation (MEI) is presenting an emergency assistance program for small and medium-sized enterprises (SMEs);

WHEREAS businesses will rely on a rapid receipt and analysis process to receive these emergency funds in a timely manner;

WHEREAS the Council of Mayors has resolved to grant decision-making authority to the Investment Committee of the MRC Pontiac to analyze and approve loans from the emergency assistance fund for SMEs;

IT IS PROPOSED by Regional Councillor Mr. David Rochon and resolved to adopt the list of loans granted under the emergency assistance program for SMEs as presented by the investment committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-18

11.5 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT |
INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

CONSIDÉRANT QUE le comité d'investissement détient la responsabilité d'analyse des demandes sous la Politique de soutien aux entreprises (PSE) de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT QUE ces dossiers ont été analysés, les recommandations du comité d'investissement suite à la rencontre du mai 2020 sont les suivantes :

MRC-CI-2020-05-07 –25 000\$ Le comité d'investissement recommande au conseil régional de la MRC Pontiac d'accorder une subvention de 25 000\$.

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Karen Kelly d'accepter les recommandations telles que proposées par le comité d'investissement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING THAT the investment committee is responsible for analyzing applications under the Business Support Policy (PSE) of the MRC Pontiac;

CONSIDERING THAT these files have been analyzed, the recommendations of the investment committee following the May 2020 meeting are as follows:

MRC-CI-2020-05-07 -25 000\$ The investment committee recommends to the regional council of the MRC Pontiac to award a grant of 25 000\$.

It is moved by Regional Councillor Ms. Karen Kelly to accept the recommendations as proposed by the investment committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

11.6 RECOMMANDATIONS GRANDS ÉVÉNEMENTS /
RECOMMENDATIONS MAJOR EVENTS

C.M. 2020-05-19

11.6.1 FESTIVAL COUNTRY DE FORT COULONGE COUNTRY
FESTIVAL

CONSIDÉRANT la résolution de l'assemblée régulière du Conseil régional de la MRC du Pontiac, tenue le mercredi 27 novembre 2019, C.M. 2019-11-24;

CONSIDÉRANT qu'un montant de 2 812.50 \$ a été contribué à l'édition 2020 du Festival Country de Fort-Coulonge;

CONSIDÉRANT la décision prise conjointement par la ministre du Tourisme, la ministre de la Culture et la ministre déléguée à l'Éducation, le gouvernement du

Québec demande l'annulation des festivals, ainsi que des événements publics sportifs et culturels prévus sur le territoire québécois pour la période allant jusqu'au 31 août 2020;

CONSIDÉRANT qu'ils étaient tenus d'annuler l'édition 2020 du Festival Country de Fort-Coulonge due à l'annonce et la situation qui entoure la présente crise de COVID-19;

CONSIDÉRANT qu'ils ont déjà reçu 50% de leur subvention, donc équivalente à 1 406.25 \$;

CONSIDÉRANT qu'ils ont déjà des dépenses soutenues qu'ils devront couvrir;

CONSIDÉRANT qu'ils sont dans leur 3^{ième} année de commandite dans le cadre du programme de grands événements, et par conséquent n'auront pas été éligible à des fonds l'année prochaine;

IL EST PROPOSÉ par la Conseillère régionale Mme Sandra Murray et résolu de permettre Festival Country de Fort-Coulonge 2020 de conserver le montant de 1 406.25 \$ pour couvrir les dépenses déjà soutenues cette année.

IL EST ÉGALEMENT PROPOSÉ d'attribuer l'autre moitié de leur financement à l'édition 2021 du Festival Country de Fort-Coulonge, leur permettant de bénéficier d'une année supplémentaire de financement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the resolution of the regular meeting of the Regional Council of the MRC Pontiac, held on Wednesday, November 27, 2019, C.M. 2019-11-24;

WHEREAS an amount of \$2,812.50 was contributed to the 2020 edition of the Country Festival of Fort-Coulonge;

CONSIDERING the decision taken jointly by the Minister of Tourism, the Minister of Culture and the Minister responsible for Education, the Government of Quebec requests the cancellation of festivals as well as public sporting and cultural events scheduled on Quebec territory for the period up to August 31, 2020;

WHEREAS they were obliged to cancel the 2020 edition of the Country Festival of Fort-Coulonge due to the announcement and the situation surrounding the current crisis of COVID-19;

CONSIDERING THAT they have already received 50% of their subsidy, therefore equivalent to \$1,406.25;

WHEREAS they already have ongoing expenses that they will have to cover;

WHEREAS they are in their 3rd year of sponsorship under the major events program, and therefore will not have been eligible for funding next year;

IT IS PROPOSED by Regional Councillor Ms. Sandra Murray and resolved to allow Festival Country de Fort-Coulonge 2020 to keep the amount of \$1,406.25 to cover expenses already supported this year.

IT IS ALSO PROPOSED that the other half of their funding be allocated to the 2021 edition of the Festival Country de Fort-Coulonge, allowing them to benefit from an additional year of funding.

CARRIED UNANIMOUSLY

11.7 RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES |
RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS

C.M. 2020-05-20

11.7.1 GALA EXCELLENCE SPORTIVE OUTAOUAIS

CONSIDÉRANT la recommandation du département du développement économique;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Colleen Larivière et résolu qu'une commandite Bronze de 300\$ soit octroyée à Excellence Sportive Outaouais, pour la Gala Excellence Sportive Outaouais Virtuel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

CONSIDERING the recommendation of the Economic Development Department;

IT IS PROPOSED by Regional Councillor Ms. Colleen Larivière and resolved that a \$300 Bronze sponsorship be granted to Excellence Sportive Outaouais for the Virtual Gala of Excellence Awards.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-21

11.8 FINANCEMENT POUR LE TOURISME

Il est proposé par le Conseiller régional M. David Rochon et résolu de demander à la Ministre du Tourisme que le financement pour la promotion du tourisme dans la MRC de Pontiac soit également destiné à la MRC, et non seulement à Tourisme Outaouais, et qu'un représentant élu soit nommé pour siéger au conseil d'administration de Tourisme

Outaouais.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was proposed by Regional Councillor Mr. David Rochon and resolved to ask the Minister of Tourism that the funding for the promotion of tourism in the MRC Pontiac should also go to the MRC, not only to Tourisme Outaouais, and that an elected official should be named to sit on the board of Tourisme Outaouais.

CARRIED UNANIMOUSLY

12 SÉCURITÉ CIVILE | PUBLIC SAFETY

C.M. 2020-05-22

12.1 ABOLITION DU COMITÉ ENTENTE OSR-MRC ET TRANSFERT DE SON MANDAT AU COMITÉ DE SÉCURITÉ INCENDIE | ABOLITION OF THE COMITÉ ENTENTE OSR-MRC AND TRANSFER OF ITS MANDATE TO THE FIRE SAFETY COMMITTEE

Considérant que le seul mandat restant du Comité Entente OSR-MRC est d'assurer un suivi du protocole local d'intervention en urgence (PLIU) maintenant qu'il est en vigueur;

Considérant que tous les membres dudit comité siègent également sur le Comité de sécurité incendie (CSI);

Considérant la résolution C.M. 2018-06-09 ayant établi le mandat du comité et officialisé son membership;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Gilles Dionne et résolu de dissoudre le comité et de transférer le mandat de celui-ci relativement au suivi du protocole local d'intervention d'urgence (PLIU) au Comité de sécurité incendie (CSI).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering that the only remaining mandate of the *Comité Entente OSR-MRC* is to ensure the monitoring of the local emergency response protocol (PLIU) now that it is in force;

Considering that all members of the said committee also sit on the Fire Safety Committee (CSI);

Considering Resolution C.M. 2018-06-09 having established the committee's mandate and formalized its membership;

It was moved by Regional Councillor Mr. Gilles Dionne and resolved to dissolve the committee and transfer its mandate with respect to the monitoring of the local emergency

response protocol (PLIU) to the Fire Safety Committee (CSI).

CARRIED UNANIMOUSLY

13 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

C.M. 2020-05-23

13.1 TRAVAUX DE CONSTRUCTION ET SÉCURITÉ SAAQ ET MRC | CONSTRUCTION WORK AND SAFETY SAAQ AND MRC

Attendu que la sécurité des employés, des élus et des citoyens est une préoccupation importante au sein de la MRC de Pontiac;

Attendu que le système d'accès et de sécurité (incluant les caméras, les portes sécurisées et le libre accès aux différentes sections du bureau) dans les édifices de la MRC doit faire l'objet d'une modernisation;

Attendu qu'une modification du comptoir et de l'espace de travail du bureau de la SAAQ contribuera à promouvoir de bonnes mesures d'hygiène et à l'ergonomie des employés;

Attendu que le budget 2020 de la MRC comprends un montant 25 000\$ pour moderniser le système d'accès et de sécurité du bureau de la MRC;

Attendu que la MRC a reçu des soumissions pour ces travaux totalisant 25 252\$ (plus taxes applicables);

Il est proposé par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et résolu d'autoriser le directeur général de la MRC monsieur Bernard Roy à signer des contrats de services avec WEPC Technology Solutions et Eric Pilon Construction pour moderniser le système d'accès et de sécurité dans le bureau de la MRC, incluant une modification du comptoir et de l'espace de travail du bureau de la SAAQ.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the safety of employees, elected officials and citizens is an important concern within the MRC of Pontiac;

Whereas the access and security system (including cameras, secure doors and free access to the various sections of the office) in the MRC buildings needs to be modernized;

Whereas a modification to the counter and workspace in the SAAQ office will help to promote good hygiene measures and employee ergonomics;

Whereas the MRC's 2020 budget includes an amount of \$25,000 to modernize the access and security system of the MRC office;

Whereas the MRC has received bids for this work totalling

\$25,252 (plus applicable taxes);

It is moved by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved to authorize the Director General of the MRC, Mr. Bernard Roy, to sign service contracts with WEPC Technology Solutions and Eric Pilon Construction to modernize the access and security system in the MRC office, including a modification to the counter and workspace in the SAAQ office.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-24

13.2 VOIE NAVIGABLE - ENTENTE AVEC M. GERRY CAMERON | WATERWAY - AGREEMENT WITH MR. GERRY CAMERON

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac souhaite offrir un service régional de transbordement de bateaux sur la rivière des Outaouais;

ATTENDU QUE Gerry Cameron possède une entreprise qui peut aider la MRC dans cet objectif;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac peut signer un contrat avec M. Cameron;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Jim Gibson et résolu que la MRC de Pontiac signe un contrat avec M. Gerry Cameron pour assurer le service de transbordement des bateaux sur la rivière des Outaouais pour l'année 2020 et de modifier la clause 6 pour permettre 10,000 km par année.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WATERWAY - Agreement with Mr. Gerry Cameron.

WHEREAS the MRC Pontiac wishes to offer a regional lift service for boats on the Ottawa River;

WHEREAS Mr. Gerry Cameron owns a business that can assist the MRC in this objective;

WHEREAS the MRC of Pontiac may sign a contract with Mr. Cameron;

It was moved by Regional Councillor Mr. Jim Gibson and resolved that the Pontiac MRC sign a contract with Mr. Gerry Cameron to provide the transshipment service of the boats on the Ottawa River for the year 2020 and to modify clause 6 to allow 10,000 km per year.

CARRIED UNANIMOUSLY

14.1 RÈGLEMENT DE ZONAGE (LITCHFIELD) | ZONING BY-LAW (LITCHFIELD)

ATTENDU QUE la Municipalité de Litchfield a adopté le 13 avril 2020 le règlement 2017-228-1 modifiant le règlement de zonage;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a reçu ce règlement le 15 avril 2020 et qu'elle a 120 jours pour l'approuver s'il est conforme aux objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire, ou le désapprouver dans le cas contraire, conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

ATTENDU QUE le règlement 2017-228-1 de la Municipalité de Litchfield est conforme avec les objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire de la MRC de Pontiac;

Il est proposé par le Conseiller régional M. John Armstrong et résolu d'approuver le règlement 2017-228-1 modifiant le règlement de zonage de la Municipalité de Litchfield, conformément à l'article 137.3 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

Il est également résolu d'émettre le certificat de conformité dudit règlement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

WHEREAS the Municipality of Litchfield carried on April 13, 2020, by-law 2017-228-1 amending the zoning by-law;

WHEREAS Pontiac County received this by-law on April 15, 2020, and has 120 days to approve it if it is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document or, if not, withhold the approval thereof, in accordance with an Act respecting Land Use Planning and Development;

WHEREAS by-law 2017-228-1 of the Municipality of Litchfield is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document of Pontiac County;

It was moved by Regional Councillor Mr. John Armstrong and resolved to approve by-law 2017-228-1 amending the zoning by-law of the Municipality of Litchfield, in accordance with Article 137.3 of an Act respecting Land Use Planning and Development.

It is also resolved to issue the certificate of conformity of the said by-law.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-26

14.2 STATION HYDROMÉTRIQUE | HYDROMETRIC STATION

Considérant que la Ville de Gatineau est identifiée comme gestionnaire du projet de cartographie des zones inondables et des sommes monétaires reçues et dépensées en vertu de l'article 45 de la convention de mars 2018;

Considérant que les travaux de préparation à l'installation des stations hydrométriques vont engendrer des coûts;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Gilles Dionne et résolu de demander à la Ville de Gatineau d'assumer ou de rembourser les frais encourus liés à l'utilisation de ressources matérielles, humaines ou financières des municipalités locales où sont prévues ces stations hydrométriques.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the City of Gatineau is identified as the manager of the project for the mapping of the flood zones and the monetary amounts received and spent as per article 45 of the March 2018 agreement;

Whereas the preparatory work for the installation of the hydrometric stations will generate costs;

It was proposed by Regional Councillor Mr. Gilles Dionne and resolved to ask the City of Gatineau to assume or reimburse the costs incurred related to the use of material, human or financial resources of the local municipalities where these hydrometric stations are planned.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-27

14.3 Suspension temporaire visant des territoires incompatibles aux activités minières – Deuxième renouvellement | Temporary Suspension regarding Areas Inconsistent with Mining – Second Renewal

Attendu que la suspension temporaire des territoires incompatibles aux activités minières vient à échéance le 30 mai 2020;

Attendu que la suspension temporaire prévient l'émission de nouveaux titres d'exploration sur le territoire durant la réalisation de la révision du Schéma d'aménagement et de développement;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Karen Kelly et résolu que le Conseil de la MRC de Pontiac présente auprès du ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles du Québec une demande de renouvellement de la suspension temporaire visant les territoires incompatibles

aux activités minières.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the temporary suspension regarding areas inconsistent with mining comes to an end on May 30, 2020;

Whereas a temporary suspension would prevent new claims to be issued on the land while going ahead with the revision of the Land Use and Development Plan;

It was moved by Regional Councillor Ms. Karen Kelly and resolved that the Pontiac County Council sends to the Quebec Department of Energy and Natural Resources a request for the renewal of the temporary suspension regarding areas inconsistent with mining.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2020-05-28

14.4 RECOMMANDATION DU COMITÉ DE FORESTERIE (DEMANDE DE SOUTIEN AUX ENTREPRENEURS FORESTIERS DU PONTIAC) | FORESTRY COMMITTEE RECOMMENDATION (REQUEST FOR SUPPORT TO PONTIAC FOREST CONTRACTORS)

Attendu que la fermeture de l'usine de Fortress au mois d'octobre 2019 combiné avec la crise actuelle causée par la pandémie ont provoqué une crise sans précédent pour l'industrie forestière en Outaouais;

Attendu que cette situation a des répercussions sur les entrepreneurs forestiers du Pontiac qui opèrent sur forêt privée, sur forêt publique et sur les terres publiques intramunicipales puisqu'il y a réduction et/ou absence de marchés pour vendre les bois récoltés;

Attendu que les entrepreneurs du Pontiac qui étaient dans une situation précaire avant cette crise risquent la faillite en 2020;

Attendu que, sans ces entrepreneurs forestiers, le Pontiac aura de la difficulté à relancer son économie forestière lors de la reprise des marchés;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Gilles Dionne et résolu que le conseil de la MRC demande au ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs, monsieur Pierre Dufour, d'adopter la série de mesures suivantes afin d'aider les entrepreneurs forestiers du Pontiac durant la crise actuelle :

- Adapter les programmes d'aide financière aux besoins des entrepreneurs forestiers;
- Aide financière au transport pour les bois de trituration de feuillus livrés à la compagnie Rayonier, dans la municipalité de Temiscaming;
- Honorer le paiement de la dette de Fortress envers

- les producteurs de bois du Pontiac;
- Ajouter des travaux sylvicoles commerciaux et non commerciaux à la liste des travaux admissibles aux soutiens financiers pour la forêt privée;
 - Mettre en place un programme d'aide financière pour la voirie forestière pour le territoire public intramunicipal et pour la forêt privée;
 - Maintenir un équilibre entre la récolte de bois sur forêt publique et forêt privée;
 - Fournir une garantie d'approvisionnement à Énergie Davidson afin de faciliter le démarrage de l'entreprise et permettre le stockage du bois pour assurer le maintien de la ressource en Outaouais tout en réduisant le volume excédentaire à Thurso;
 - Maintenir en place la cellule de crise en Outaouais afin de trouver une solution durable pour l'industrie forestière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the closure of the Fortress mill in October 2019 combined with the current crisis caused by the pandemic have caused an unprecedented crisis for the forest industry in the Outaouais;

Whereas this situation has repercussions on Pontiac forestry contractors operating on private forest, public forest and intra-municipal public lands since there is a reduction and or absence of market to sell the harvested wood;

Whereas Pontiac entrepreneurs who were in a precarious situation before this crisis risk bankruptcy in 2020.

Whereas, without these forestry contractors, the Pontiac will have difficulty reviving its forestry economy when markets recover.

It was moved by Regional Councillor Mr. Gilles Dionne and resolved that the MRC Council ask the Minister of Forests, Wildlife and Parks, Mr. Pierre Dufour, to adopt the following measures to help Pontiac forestry entrepreneurs during the current crisis :

- To adapt the financial assistance programs to the needs of forestry entrepreneurs;

-Financial assistance for the transportation of hardwood pulpwood delivered to the Rayonier company in the municipality of Temiscaming;

- To honour the payment of Fortress's debt to Pontiac private

producers;

- To add commercial and non-commercial silvicultural work to the list of work eligible for financial assistance for private forests;

- To set up a financial assistance program for forest roads for the public intramunicipal territory and for the private forest;

- To maintain a balance between timber harvesting on public and private forests;

- To provide a supply guarantee to Énergie Davidson in order to facilitate the start-up of the business and allow storage of wood as to ensure the maintenance of the resource in the Outaouais while reducing the excess volume in Thurso;

- To maintain the crisis unit in the Outaouais in order to find a sustainable solution for the forest industry.

CARRIED UNANIMOUSLY

15 CORRESPONDANCE | CORRESPONDENCE

C.M. 2020-05-29

15.1 RÉSOLUTION D'APPUI AU RTACRO

Considérant l'importance du transport collectif et adapté pour les citoyens de la région du Pontiac;

Considérant la résolution CA 2020-04-28-03 adoptée à la réunion du 28 avril 2020 du Conseil d'administration du Regroupement des transports adaptés et collectifs ruraux de l'Outaouais (RTACRO);

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Doris Ranger et résolu d'appuyer la résolution CA 2020-04-28-03 du RTACRO et la demande de l'organisation auprès du Ministre des Transports du Québec visant la modification des programmes de subvention afin que l'achalandage de 2019 soit considéré pour l'année 2020 dans tous les programmes applicables au transport de personnes.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Considering the importance of public and adapted transportation for the citizens of the Pontiac region;

Considering resolution CA 2020-04-28-03 adopted at the April 28th, 2020 meeting of the Board of Directors of the *Regroupement des transports adaptés et collectifs ruraux de l'Outaouais* (RTACRO)

It was proposed by Regional Councillor Ms. Doris Ranger and

resolved to support resolution CA 2020-04-28-03 of the RTACRO and the organization's request to the Québec Minister of Transport with regard to the modification of subsidy programs so that the ridership of 2019 be considered for the year 2020 in all programs applicable to the transportation of persons.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 DIVERS | MISCELLANEOUS

Question adressée par la préfète suppléante Mme Kim Cartier-Villeneuve à ses collègues concernant les programmes d'été pour étudiants. Discussions et échanges sur le sujet.

Question adressed by pro-warden Ms. Kim Cartier-Villeneuve to her colleagues regarding summer student programs. Discussions and exchanges on the matter.

C.M. 2020-05-30 17 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Kim Cartier-Villeneuve et résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 20 mai 2020 à 20h18.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It was moved by pro-warden Ms. Kim Cartier-Villeneuve and resolved to close the Wednesday May 20 2020 sitting of the Pontiac MRC Regional Council at 8:18 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Bernard Roy
Directeur général et secrétaire-
trésorier

Jane Toller
Préfète